

## THE collected works of LYDIA SICHER

## 14 Pattern of Life

P.132～

**Prototypes**

A prototype is a figure or a concept according to which people try to mold themselves. It is something that is in front of them, something that they consider worthwhile to be like. If someone wants to be like Napoleon, then Napoleon is his or her prototype, the model. The prototype is chosen from the goal and is the expression of a person's ultimate idea of a place where he or she could not be outdone. For example, if a person were stronger than father, he or she could be safe, *not* equal with, but *superior* and in a situation of absoluteness. Individuals train themselves with their thoughts, and actions in order to reach their prototypes. Adler once wrote about this four year old who wanted to be a gravedigger. Why? Because he wants to be the last, the one who puts all the others in their graves, a terrific power idea.

プロトタイプとは、人が自分自身を形成しようとする姿や概念のことです。それは、その人の前にある何かであり、その人が価値があると思える何かです。もし誰かがナポレオンのようになりたいとしたら、そのときナポレオンは彼もしくは彼女のプロトタイプであり、モデルなのです。プロトタイプは目標から選ばれ、そしてプロトタイプとは彼もしくは彼女が誰にも負けることのないような立場の究極のアイデアの表現なのです。例えば、もしお父さんより強くなりたい人がいたら、彼もしくは彼女は、対等の立場ではなく優越の立場でそして絶対的な状況において安全でいたいのです。プロトタイプに到達するために、個人は思考と行動で自分を鍛えます。アドラーはかつて、墓堀り人になりたがっていた4歳の子供のことを書いています。なぜなのでしょう？なぜなら彼は最後の、他のすべての人を墓に入れる人になりたいと思っているからです、すさまじい権力の思想ですね。

The pattern and prototype have not changed if a person wishes to be a firefighter as a child and school principal as a grown-up. This is someone who influences others. Children go through phases, for example, a child wants to be a firefighter. Why? Because he thinks a firefighter runs through town, makes nice noises, and stands on a ladder. The child doesn't want to climb it but wants to sit on top. Later on he might want to be a police officer or perhaps a teacher. Very often children will say, "But I will be a strict one." The child wants to be the one who dictates to others. The police officer and the firefighter dictate. It is the prototype who is an authoritative, powerful, person, which he chooses from someone whose authority he probably experiences. The child doesn't know that later he will change and become a banker or something similar where he has power. The prototype remains the same: to be a powerful person who dictates to others.

もし子供の頃は消防士、大人になったら学校の校長先生になりたいと願っている人は、そのパターン

やプロトタイプは変わっていません。これは、他人に影響を与える人です。子どもは段階を踏んでいきます、例えば、ある子どもが消防士になりたかったとします。なぜなのでしょう？それは消防士は街の中を走り抜け、素晴らしく大きな音を立て、そしてはしごの上に立つと思っているからです。その子ははしごに登りたいのではなく、上に座りたいのです。後ほど彼は警察官やあるいは教師になりたいと思うようになるかもしれません。非常に多くの場合子どもたちは言うようになるでしょう、"でも、私は厳しい人になりたいんだ"。その子どもは他人に指図する職業につきたがっているのです。警察官と消防士は指図します。権威があり、権力がある人のプロトタイプを、おそらく自分が経験した権威を持つ誰かから選ぶのです。子どもは、後に自分が変わって、銀行家かもしくは銀行家が持つ権力に似た何かになるであろうことはわかっていません。プロトタイプは同じままです：他人に指図する権力者になることです。